




# EVlink AC Charging Station Testing Tool - EVA1SADS / Outil de test EVlink de borne de charge CA - EVA1SADS / EVlink-Prüfgerät für AC-Ladestationen - EVA1SADS / Testingverktøy for EVlink AC-ladestasjon - EVA1SADS

- en** Instruction sheet
- fr** Fiche d'instructions
- de** Kurzanleitung
- no** Instruksjonsark

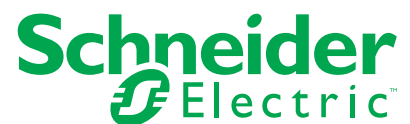


GDE94606-00

  	<a href="http://www.se.com/en/download/">www.se.com/en/download/</a>
	<b>en</b> User manual <b>DOCA0179EN</b>
	<b>fr</b> Manuel d'utilisation <b>DOCA0179FR</b>
	<b>de</b> Benutzerhandbuch <b>DOCA0179DE</b>
<b>no</b> Brukerhåndbok <b>DOCA0179NO</b>	



<p><b>PLEASE NOTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ The device must only be connected and used by qualified personnel. Schneider Electric cannot be held liable for the possible consequences resulting from the use of this device.</li> <li>■ A qualified person is one who has skills and knowledge related to the construction, operation and installation of electrical equipment and has received electrical safety training to recognize and avoid the hazards involved, in particular when taking measurements and performing checks with low voltage.</li> </ul>	<p><b>REMARQUE IMPORTANTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Le branchement et l'utilisation de l'appareil sont uniquement réservés à du personnel qualifié. Schneider Electric ne saurait être tenu responsable des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cet appareil.</li> <li>■ Une personne qualifiée est une personne disposant de compétences et de connaissances dans le domaine de la construction, du fonctionnement et de l'installation des équipements électriques et ayant suivi une formation en sécurité électrique lui permettant d'identifier et d'éviter les risques encourus, notamment lors des opérations de mesurage et vérification en basse tension.</li> </ul>
<p><b>BITTE BEACHTEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal verbunden und verwendet werden. Schneider Electric kann nicht für mögliche Folgen der Verwendung dieses Geräts haftbar gemacht werden.</li> <li>■ Qualifiziertes Fachpersonal sind Personen, die über Kompetenzen und Kenntnisse in Bezug auf den Aufbau, den Betrieb und die Installation elektrischer Geräte verfügen und eine Schulung zur elektrischen Sicherheit absolviert haben, um die damit einhergehenden Gefahren zu erkennen und zu vermeiden, insbesondere bei der Durchführung von Messungen und Prüfungen in Verbindung mit Niederspannung.</li> </ul>	<p><b>MERK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Enheten skal bare kobles til og brukes av kvalifisert personell. Schneider Electric kan ikke holdes ansvarlig for mulige konsekvenser fra bruken av denne innretningen.</li> <li>■ En kvalifisert person er en person som har ferdigheter og kunnskaper innen konstruksjon, installasjon og drift av elektrisk utstyr, og som har fått sikkerhetsopplæring i å gjenkjenne og unngå tilhørende farer, spesielt ved målinger og kontroller i lavspenningsanlegg.</li> </ul>



**⚠ ⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / FARE**

**HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH**

- Use only leads with banana plugs complying with standard IEC 61010-031 when performing measurements and checks.
- Use only measuring instruments complying with standard IEC 61010-1.
- Never dismantle this device.
- Check that this device is in good condition before using it. Do not use it if it is damaged.
- This device may only be used by qualified and duly trained personnel.
- This device must only be used for the tests described in this document.
- Do not use this device if it is wet.
- Do not use the N, L1, L2, L3 outputs to connect an electrical load to the charging station.
- Do not connect an electrical load which consumes more than 13 A to the type F socket-outlet for more than 30 minutes.
- Disconnect this device from the charging station as soon as you stop using it.
- Do not use liquid products to clean this device.

**Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

**RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE**

- N'utilisez que des cordons fiches bananes conformes à la norme IEC 61010-031 pour les opérations de vérification et de mesure.
- N'utilisez que des appareils de mesures conformes à la norme IEC 61010-1.
- Ne démontez jamais cet appareil.
- Contrôlez le bon état de cet appareil avant de l'utiliser, ne l'utilisez pas s'il est endommagé.
- L'utilisation de cet appareil est exclusivement réservée à du personnel qualifié et dûment formé.
- N'utilisez cet appareil que pour les essais décrits dans ce document.
- N'utilisez pas cet appareil s'il est mouillé.
- N'utilisez pas les sorties N, L1, L2, L3 pour raccorder une charge électrique à la borne de charge.
- Ne branchez pas une charge électrique sur le socle de prise de type F qui consomme plus de 13 A et pendant plus de 30 minutes.
- Déconnectez cet appareil de la borne de charge dès qu'il n'est plus utilisé.
- N'utilisez pas de produit liquide pour nettoyer cet appareil.

**Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

**GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS**

- Verwenden Sie bei der Durchführung von Messungen und Prüfungen ausschließlich Leiter mit Bananenstecker, die der Norm IEC 61010-031 entsprechen.
- Verwenden Sie nur Messgeräte, die der Norm IEC 61010-1 entsprechen.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht.
- Vergewissern Sie sich vor Einsatz des Geräts, dass dieses in gutem Zustand ist. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist.
- Das Gerät darf nur von qualifiziertem und angemessen geschultem Fachpersonal verwendet werden.
- Das Gerät darf nur für die in diesem Dokument beschriebenen Prüfungen eingesetzt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es feucht ist.
- Verwenden Sie die Ausgänge N, L1, L2 und L3 nicht, um elektrische Lasten mit der Ladestation zu verbinden.
- Schließen Sie an die Steckdose vom Typ F keine elektrische Last mit einer Leistungsaufnahme von mehr als 13 A für länger als 30 Minuten an.
- Trennen Sie das Gerät von der Ladestation, sobald Sie es nicht mehr nutzen.
- Verwenden Sie keine flüssigen Produkte zur Reinigung des Geräts.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.**

**FARE FOR ELEKTRISK STØT, EKSPLOSJON ELLER LYSBUE**

- Det skal bare brukes ledninger med klemmer som samsvarer med IEC 61010-031-standarden når det utføres målinger og kontroller.
- Det skal bare brukes måleinstrumenter som samsvarer med IEC 61010-1-standarden.
- Enheten skal aldri demonteres.
- Kontroller at enheten er i god stand før den brukes. Skal ikke brukes hvis den er skadet.
- Denne enheten skal bare brukes av kvalifisert og riktig opplært personell.
- Denne enheten skal bare brukes til testene som beskrives i dette dokumentet.
- Enheten skal ikke brukes hvis den er våt.
- Ikke bruk N, L1, L2 eller L3-utgangene til å koble til en elektrisk belastning på ladestasjonen.
- Ikke koble til en elektrisk belastning som trekker mer enn 13 A til en type F-kontakt i mer enn 30 minutter.
- Koble denne enheten fra ladestasjonen straks du avslutter bruken.
- Ikke bruk væskeprodukter til rengjøring av denne enheten.

**Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det medføre dødsfall eller alvorlig personskade.**

**NOTICE / AVIS / HINWEIS / LES DETTE**

**RISK OF DAMAGING THE CHARGING STATION AND THE TESTING TOOL**

Do not inject voltage into the device sockets.

**Failure to follow these instructions can result in equipment damage.**

**RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DE LA BORNE DE CHARGE ET DE L'OUTIL DE TEST**

N'injectez pas de tension sur les prises de l'appareil.

**Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.**

**GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DER LADESTATION UND DES PRÜFGERÄTS**

Legen Sie keine Spannung an die Geräteanschlüsse an.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.**

**FARE FOR SKADE PÅ LADESTASJON OG TESTVERKTØY**

Ikke sett spenning på enhetenes kontakter.

**Hvis disse instruksjonene ikke følges, kan det medføre utstyrsskade.**

**en**

- A** Type F socket-outlet
- B** Power On indicator lights on the L1, L2, L3 phases
- C** Measurement sockets for the protective conductor PE, the neutral N and the L1, L2, L3 phases
- D** Vehicle status selector
- E** CP pilot line measurement socket
- F** Charging cable rating selector
- G** Type 2 plug

**de**

- A** Steckdose vom Typ F
- B** Betriebsanzeigen für die Phasen L1, L2, L3
- C** Messbuchsen für den PE-Schutzleiter, den N-Neutralleiter und die Phasen L1, L2 und L3
- D** Auswahlshalter für Fahrzeugstatus
- E** Messbuchse für CP-Steuerleitung
- F** Auswahlshalter für Nennleistung des Ladekabels
- G** Anschlussstecker vom Typ 2

**fr**

- A** Socle de prise de type F
- B** Témoins lumineux de présence tension sur les phases L1, L2, L3
- C** Prises de mesure du conducteur de protection PE, du neutre N et des phases L1, L2, L3
- D** Sélection de l'état du véhicule
- E** Prise de mesure du fil pilote CP
- F** Sélection du calibre du câble de charge
- G** Fiche de type 2

**no**

- A** Utgang med Type F-kontakt
- B** Strøm er på-indikatoren tennes på L1-, L2- og L3-faser
- C** Målekontakt for beskyttende leder PE, nøytral N og L1-, L2- og L3-faser
- D** Statusvelger for kjøretøy
- E** Kontakt for CP pilotlinjemåling
- F** Merkedatavelger for ladekabel
- G** Type 2 støpsel

**D****en**

- Status A: vehicle not connected.
- Status B: vehicle connected not requiring charging.
- Status C: vehicle connected and ready for charging, charging area ventilation not required.
- Status E: error, short-circuit between CP and PE

**de**

- Status A: Fahrzeug nicht angeschlossen.
- Status B: Fahrzeug angeschlossen, aber kein Aufladen erforderlich.
- Status C: Fahrzeug angeschlossen und bereit zum Laden, keine Belüftung des Ladebereichs erforderlich.
- Status E: Fehler, Kurzschluss zwischen CP und PE.

**fr**

- Etat A : véhicule non connecté.
- Etat B : véhicule connecté ne demandant pas la charge.
- Etat C : véhicule connecté et prêt pour la charge, ventilation de la zone de charge non requise.
- Etat E : erreur, court-circuit entre CP et PE.

**no**

- Status A: kjøretøy ikke tilkoblet.
- Status B: tilkoblet kjøretøy trenger ikke lading.
- Status C: kjøretøy tilkoblet og klar for lading. Ventilering av ladeområde ikke nødvendig.
- Status E: feil, kortslutning mellom CP og PE.

**F****en**

- 13-20-32-63 A: reserved for a charging station with a socket-outlet
- N.C.: reserved for a charging station with an attached cable

**de**

- 13-20-32-63 A: Reserviert für eine Ladestation mit Steckdose.
- N.C.: Reserviert für eine Ladestation mit befestigtem Kabel

**fr**

- 13-20-32-63 A : réservé à une borne de charge avec un socle de prise
- N.C. : réservé à une borne de charge avec un câble attaché

**no**

- 13-20-32-63 A: reservert for ladestasjon med stikkontakt
- N.C.: reservert for ladestasjon med festet kabel

### 3 Connection to the charging station / Connexion à la borne de charge / Anschluss an die Ladestation / Kobling til ladestasjon

en

1. Imperatively set selector **(D)** to position A.
2. Set selector **(F)** to position N.C. if the charging station is equipped with an attached cable.
3. Connect the EVlink testing tool to the charging station. If access to the type 2 socket-outlet on the charging station is locked, you must first authenticate yourself.
4. Authenticate yourself on the charging station if necessary.
5. Set selector **(D)** to position B. If the charging station requires user authentication, this must be carried out within a limited time period. Refer to the station documentation.
6. Set selector **(D)** to position C. The charging station then switches off the charging circuit power supply.

de

1. Bringen Sie den Auswahlschalter **(D)** in die Position A.
2. Setzen Sie den Auswahlschalter **(F)** auf die Position N.C., wenn die Ladestation über ein befestigtes Kabel verfügt.
3. Schließen Sie das EVlink-Prüfwerkzeug an die Ladestation an. Sollte der Zugriff auf die Steckdose vom Typ 2 an der Ladestation gesperrt sein, müssen Sie sich zuerst authentifizieren.
4. Authentifizieren Sie sich bei der Ladestation, sofern erforderlich.
5. Bringen Sie den Auswahlschalter **(D)** in die Position B. Wenn die Ladestation eine Benutzerauthentifizierung erfordert, muss diese innerhalb eines bestimmten Zeitraums vorgenommen werden. Siehe hierzu die Dokumentation der Ladestation.
6. Setzen Sie den Auswahlschalter **(D)** auf die Position C. Die Ladestation schaltet dann die Spannungszufuhr zum Ladekreis aus.

fr

1. Mettre impérativement le sélecteur **(D)** sur la position A.
2. Mettre le sélecteur **(F)** sur la position N.C. si la borne de charge est équipée d'un câble attaché.
3. Connecter l'outil de test EVlink à la borne de charge. Si l'accès au socle de prise type 2 de la borne de charge est verrouillé il est nécessaire de s'authentifier auparavant.
4. S'authentifier sur la borne de charge si nécessaire.
5. Mettre le sélecteur **(D)** sur la position B. Si la borne de charge a requis l'authentification de l'utilisateur cette action doit être exécutée dans un temps limité. Se référer à la documentation de la borne.
6. Mettre le sélecteur **(D)** sur la position C. La borne de charge ferme alors l'alimentation du circuit de charge.

no

1. Imperativt sett velger **(D)** til posisjon A.
2. Sett velger **(F)** til posisjon N.C. hvis ladestasjonen er utstyrt med festet kabel.
3. Koble EVlink-testverktøyet til ladestasjonen. Hvis tilgangen til type 2-kontaktene på ladestasjonen er låst, må du først autentisere deg selv.
4. Autentiser deg på ladestasjonen om nødvendig.
5. Sett velger **(D)** i posisjon B. Hvis ladestasjonen krever autentisering av bruker, må dette gjøres innen en viss tid. Se dokumentasjonen til stasjonen.
6. Sett velger **(D)** i posisjon C. Ladestasjonen slår da av strømforsyningen til ladekretsen.

### Specifications / Caractéristiques techniques / Technische Daten / Spesifikasjoner

en

- Electrical safety category: CAT III – 300 V
- Input voltage: 230 V (P/N) - 400 V (P/P)
- Frequency: 50 Hz
- Maximum current on the type F socket-outlet: 13 A (must not be used permanently)
- Degree of protection : IP20
- Operating temperature: -10 °C to 45 °C
- Storage temperature: -25 °C to 60 °C
- Relative humidity: max. 80 % (no condensation)

de

- Elektrische Sicherheitskategorie: CAT III – 300 V
- Eingangsspannung: 230 V (P/N) - 400 V (P/P)
- Frequenz: 50 Hz
- Höchststrom an Steckdose Typ F: 13 A (darf kein Dauerstrom sein)
- Schutzart: IP20
- Betriebstemperatur: -10 °C bis 45 °C
- Lagertemperatur: -25 °C bis 60 °C
- Relative Luftfeuchtigkeit: max. 80 % (ohne Kondensation)

fr

- Catégorie de sécurité électrique : CAT III – 300 V
- Tension d'entrée : 230 V (P/N) - 400 V (P/P)
- Fréquence : 50 Hz
- Courant maximal sur le socle de prise de type F : 13 A (pas d'utilisation permanente)
- Indice de protection : IP20
- Température de fonctionnement : -10 °C à 45 °C
- Température de stockage : -25 °C à 60 °C
- Humidité relative : 80 % max. (condensation exclue)

no

- Elektrisk sikkerhetskategori: CAT III 300 V
- Inngangsspenning: 230 V (P/N) - 400 V (P/P)
- Frekvens: 50 Hz
- Maksimal strøm på type F-utgang: 13 A (må ikke brukes permanent)
- Beskyttelsesgrad : IP20
- Driftstemperatur: -10 °C til 45 °C
- Lagringstemperatur: -25 °C til 60 °C
- Relativ luftfuktighet: maks. 80 % (kondensfri)